

علامہ اقبال اوپن یونیورسٹی، اسلام آباد
كلية اللغة العربية والدراسات الاسلامية
(شعبه عربى)

سمسٹر خزاں، 2025

مقرر: الترجمة (4903)

سطح: بی ایس (عربی)

ہدایت برائے طلبہ

عزیز طلبہ! السلام علیکم ورحمۃ اللہ وبرکاتہ:

امید ہے کہ آپ بعافیت ہوں گے۔ آپ کے کورسز کے ساتھ آپ کو مشقی سوالات بھی بھیجے جا رہے ہیں۔ آپ مشق حل کرنے کے سلسلے میں مندرجہ ذیل امور کا خاص خیال رکھیے۔

- یونیورسٹی کی نئی پالیسی کے مطابق امتحانی مشق کمپوز کر کے جمع کروانا ضروری ہے، اس سلسلے میں درج ذیل امور کا خیال رکھیے:
 1. مشق حل کرنے سے پہلے سوال چھی طرح پڑھ اور سمجھ لیجیے۔ سوال کے تمام اجزاء کا جواب دیجیے۔
 2. جوابات تحریر کرنے سے قبل کتب کا بار مطالعہ کر کے اس سے جواب اخذ کیجیے۔
 3. جوابات تحریر کرنے کے لیے صرف درسی کتاب پر اکتفا نہ کیجیے بلکہ کتاب میں مذکور امدادی کتب اور دیگر مستند اور مفید کتب سے بھی ضرور استفادہ کیجیے۔
 4. جواب اپنے الفاظ میں تحریر کیجیے۔ اگر کہیں اقتباس دینا ضروری ہو تو اس کا (تحقیقی انداز میں) حوالہ حاشیے میں دیجیے۔ اگر کسی مأخذ سے حاصل شدہ معلومات اپنے الفاظ میں لکھ رہے ہیں تو بھی مکمل حوالہ دیجیے۔
 5. عربی عبارات کے لئے عربی فونٹ استعمال کیجیے۔
 6. امتحانی مشق کے ہر صفحہ پر اپنا نام، رول نمبر اور رجسٹریشن نمبر لازمی درج کیجیے۔
 7. جواب لکھنے کے بعد نظر ثانی کیجیے۔ قرآنی آیات، احادیث نبویہ اور علماء کی غلطیاں ناقابل قبول ہیں۔
 8. امتحانی مشق مکمل کرنے کے بعد مکمل مشق کو پی ڈی ایف (PDF) فارمیٹ جو کہ 5MB سے زیادہ نہ ہو) میں منتقل کر کے ایل ایم ایس (LMS) اکاؤنٹ کے ذریعے اپنے متعلقہ ٹیوٹر کو بروقت ارسال کیجیے۔ (امتحانی مشق الگ سے ڈاک میں بھیجیے کی ضرورت نہیں ہے)۔
- کسی معاملے میں کوئی مشکل درپیش ہو یا ابہام ہو تو اپنے ٹیوٹر کو براہ راست یا ہمیں خط لکھ کر وضاحت حاصل کر لیجیے۔
- کورس کے حوالے سے تعلیمی رہنمائی کے لیے اپنے ٹیوٹر سے رابطہ کیجیے۔ کورس کے اختتام پر اپنی رائے اور تجاویز رابطہ کار کو ضرور ارسال کیجیے۔ محبت اور دعاؤں کے ساتھ۔

والسلام

ڈاکٹر سمیع اللہ زبیری

اسسٹنٹ پروفیسر

شعبہ عربی، کورس رابطہ کار 4903

علامہ اقبال اوپن یونیورسٹی، اسلام آباد
كلية اللغة العربية والدراسات الإسلامية
(شعبہ عربی)

وارننگ

عزیز طلبہ! آپ یہ بات ذہن نشین کر لیں کہ:

- 1- امتحانی مشق میں اگر آپ کسی اور کی تحریر میں سے مواد چوری کر کے لکھیں گے یا آپ اپنی امتحانی مشق کسی جعلی سٹوڈنٹ سے لکھوائیں گے تو آپ سرٹیفکیٹ یا ڈگری سے محروم ہو سکتے ہیں۔ خواہ اس کا علم کسی بھی مرحلے پر ہو جائے۔
- 2- کسی دوسرے طالب علم سے ادھار لی گئی یا چوری کی گئی امتحانی مشق پر علامہ اقبال اوپن یونیورسٹی، کی "مواد کی چوری" Plagiarism پالیسی کے مطابق سزا دی جائے گی۔

سمسٹر خزاں، 2025

مقرر: الترجمہ (4903)

سطح: بی ایس (عربی)

برائے مہربانی امتحانی مشقیں حل کرنے سے پہلے درج ذیل ہدایات کو غور سے پڑھیے۔

- 1- تمام سوالات لازمی ہیں اور تمام سوالات کے نمبر مساوی ہیں البتہ سوال کی نوعیت کے مطابق نمبر تقسیم ہوں گے۔
- 2- سوالات کو توجہ سے پڑھیے اور سوال کے تقاضے کے مطابق جواب تحریر کیجیے۔
- 3- عربی امتحانی مشقیں ہاتھ سے تحریر شدہ بھی قابل قبول ہوں گی۔
- 4- ٹائپ کی گئی امتحانی مشقیں (word یا PDF فارمیٹ) میں LMS پر بروقت یا مقررہ تاریخ سے قبل اپ لوڈ کریں۔
- 5- مقررہ تاریخ کے بعد / تاخیر کی صورت میں امتحانی مشقیں اپ لوڈ نہ ہو سکیں گی جس کا ذمہ دار طالب علم ہی ہو گا۔
- 6- آپ کے تجزیاتی اور نظریاتی طرز تحریر کی قدر افزائی کی جائے گی۔
- 7- غیر متعلقہ بحث / معلومات اور کتب، سٹڈی گائیڈ یا دیگر مطالعاتی مواد سے ہو بہو نقل کرنے سے اجتناب کیجیے۔

امتحاني مشق نمبر 1

سوال نمبر 1	بين بالتفصيل صعوبات الترجمة؟	(20)
سوال نمبر 2	عرف مضاف ومضاف اليه و عرف حرف جار ومع ذكر الامثلة؟	(20)
سوال نمبر 3	اذكر بالتفصيل أهم شروط المترجم؟	(20)
سوال نمبر 4	اذكر أهم ضوابط التي يجب مراعاتها في الترجمة من الانجليزية الى الاردية؟	(20)
سوال نمبر 5	ترجم جمل الآتية من الانجليزية الى الاردية؟ <ol style="list-style-type: none"> 1) Islam has prescribed rules for the spiritual training of a person. 2) The Qur'an defines Muslim Ummah as a global community of believers. 3) Knowledge has been highly esteemed in Islam. 4) He (ﷺ) used to teach in a systematic manner. 5) Muslim Ummah has a unique position among the nations of the world. 6) Islam is a balanced way of life. 7) Islam lays great stress on maintaining ties of kinship. 8) Allah had chosen Rasulullah (ﷺ). 9) Islam suggests the middle path and avoids extremes. 10) Allah has given us a sense of right and wrong¹⁰. 	(20)

امتحان مشق نمبر 2

(20)	<p>ترجم هذه العبارة من الانجليزية الى العربية؟</p> <p>IN the year AD 691, not long after the annulment of the ban, the Prophet suffered a great loss in the death of his wife Khadijah, she was about sixty-five years old and he was nearing fifty. They had lived together in profound harmony for twenty-five years, and she had been not only his wife but also his intimate friend, his wise counsellor, and mother to his whole household including 'Ali and Zayd. His four daughters were overcome with grief, but he was able to comfort them by telling them that Gabriel had once come to him and told him to give Khadijah greetings of Peace from her Lord and to tell her that He had prepared for her an abode in Paradise.</p>	سوال نمبر 1
(20)	عرف الحديث واذكر بالتفصيل اقسام الحديث؟	سوال نمبر 2
(20)	<p>أجب مختصرا ما يأتي من الاسئلة؟</p> <p>1: كم صلاة مكتوبة علي المسلم والمسلمة في اليوم؟ 2: متي تستيقظ صباحا؟ 3: كم تتلو القرآن يوميا؟ 4: هل تحضر الدراسة علي الموعد؟ 5: كم الساعة الآن؟</p>	سوال نمبر 3
(20)	اذكر أهم ضوابط التي يجب مراعاتها في الترجمة من العربية الي الاردية؟	سوال نمبر 4
(20)	اكتب ملخص قصة الأرنب والسلحفاة في الفاظك باللغة العربية؟	سوال نمبر 5